



# Bulletin d'exploitation de l'UIT



**N° 749 – 1.X.2001**

(Renseignements reçus au 24 septembre 2001)

Publié par l'Union internationale des télécommunications (UIT)  
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suisse)

Tél: National (022) 730 5111  
International +41 22 730 5111  
Tg: Itu Genève  
Tlx: 421000 uit ch  
Fax: +41 22 730 5853  
+41 22 733 7256  
E-mail: tsbmail@itu.int  
itumail@itu.int

Web: [www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html](http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html)

Dates de parution des prochains Bulletins d'exploitation

N° 750 15.X.2001  
N° 751 1.XI.2001  
N° 752 15.XI.2001

Comprenant les renseignements reçus au:

8.X.2001  
25.X.2001  
8.XI.2001

Les objets précédés des lettres (BR) dans la table des matières sont traités par le Bureau des radiocommunications (BR),  
contact: **TÉL +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

Les objets précédés des lettres (TSB) dans la table des matières sont traités par le Bureau de la normalisation des télécommunications (TSB),  
contact: **TÉL +41 22 730 5211 FAX +41 22 730 5853**

## Table des matières

	Page
<b>Information générale</b>	
(TSB) Listes annexées au Bulletin d'exploitation: <i>Note du TSB</i> .....	3
(TSB) Approbation de Recommandations UIT-T .....	4
(TSB) Attribution de codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)): <i>Allemagne (République fédérale d'), Argentine (République), Chili, Portugal, Singapour (République de)</i> .....	5
(TSB) Service téléphonique:	
<i>Angola (Angola Telecom, Luanda)</i> .....	6
<i>Barbade (Cable &amp; Wireless Caribbean Cellular (CWCC) Barbados, Bridgetown)</i> .....	8
<i>Belgique (Belgacom C.B.U., Bruxelles)</i> .....	8
<i>Chili (Administración Chilena de Telecomunicaciones, Santiago de Chile)</i> .....	9
<i>Danemark (National Telecom Agency, Copenhagen)</i> .....	9
<i>Etats-Unis (Iridium Satellite LLC)</i> .....	10
<i>Fidji (Ministry of Information and Communication, Suva)</i> .....	10
<i>Malte (Malta Communications Authority (MCA), Valletta)</i> .....	11
<i>Maroc (Agence Nationale de Réglementation des Télécommunications (ANRT), Rabat)</i> .....	13
<i>Suriname (Telecommunicatiebedrijf Suriname, (TELESUR), Paramaribo)</i> .....	15
<i>Tchad (Office Tchadien de Régulation des Télécommunications, N'Djamena)</i> .....	16
<i>Venezuela (Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CONATEL), Caracas)</i> .....	16
(TSB) Service télex: <i>Autriche (Federal Ministry for Transport, Innovation and Technology, Wien: Cessation du service télex)</i> .....	24

	<b>Page</b>
(TSB) Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou Organisations:	
<i>Danemark (Tele Danmark A/S, Copenhagen: Changement de nom)</i> .....	25
<i>Liechtenstein (Office for Foreign Affairs, Vaduz)</i> .....	25
<i>Uruguay (Unidad Reguladora de Servicios de Comunicaciones (URSEC), Montevideo)</i> .....	26
<i>Yougoslavie (Federal Ministry of Transport and Telecommunications, Novi Beograd: Changements structurels)</i> .....	26
(TSB) Restrictions de service: <i>Note du TSB</i> .....	27
(TSB) Systèmes de rappel (Call-Back) et procédures d'appel alternatives (Rés. 21 Rév. PP-98):	
<i>Monaco (Ministère d'Etat, Département des Travaux publics et des Affaires sociales, Monaco)</i> .....	28
<i>Note du TSB</i> .....	28
 <b>Amendements aux documents de service</b>	
(TSB) Indicatifs/numéros d'accès à des réseaux mobiles.....	29
(TSB) Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC).....	30
(TSB) Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC).....	31
(TSB) Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications .....	32

# INFORMATION GÉNÉRALE

## Listes annexées au Bulletin d'exploitation

### Note du TSB

Les listes\* suivantes ont été publiées par le TSB ou le BR sous la forme d'une Annexe au Bulletin d'exploitation (BE) de l'UIT:

*BE N°*

- |     |  |
|-----|--|
| 665 | Différentes tonalités rencontrées dans les réseaux nationaux (Supplément 2 de la Recommandation UIT-T E.180) (Situation au 1 <sup>er</sup> avril 1998)   |
| 669 | Groupes d'expressions de codes à cinq lettres à l'usage du service public international des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.1 (03/98))  |
| 674 | Etat des radiocommunications entre stations d'amateur de pays différents (Conformément à la disposition facultative N° 2731 du Règlement des radiocommunications) (Situation au 15 août 1998)                            |
| 691 | Restrictions de service (Liste récapitulative des restrictions de service en vigueur relatives à l'exploitation des télécommunications) (Situation au 1 <sup>er</sup> mai 1999)  |
| 692 | Liste des indicateurs de destination des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.32) (Situation au 15 mai 1999)   |
| 693 | Liste des codes télex de destination (CTD) et des codes d'identification de réseaux télex (CIRT) (Complément aux Recommandations UIT-T F.69 et F.68) (Situation au 31 mai 1999)  |
| 717 | Liste des indicatifs de pays de la Recommandation UIT-T E.164 attribués (Complément à la Recommandation UIT-T E.164 (05/1997)) (Situation au 1 <sup>er</sup> juin 2000)  |
| 719 | Procédures de numérotation (Préfixe international, préfixe (interurbain) national et numéro national (significatif)) (Selon la Recommandation UIT-T E.164 (05/97)) (Situation au 1 <sup>er</sup> juillet 2000)           |
| 720 | Liste des indicatifs de pays ou zones géographiques pour transmission de données (Complément à la Recommandation UIT-T X.121) (Situation au 15 juillet 2000)   |
| 725 | Liste des noms de domaines de gestion d'administration (DGAD) (Conformément aux Recommandations UIT-T des séries F.400 et X.400) (Situation au 30 septembre 2000)  |
| 727 | Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications (Conformément à la Recommandation UIT-T E.118) (Situation au 1 <sup>er</sup> novembre 2000) |
| 735 | Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC) (Selon la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)) (Situation au 1 <sup>er</sup> mars 2001)  |
| 737 | Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Complément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)) (Situation au 1 <sup>er</sup> avril 2001)   |
| 739 | Liste des codes d'exploitant de l'UIT (Selon la Recommandation UIT-T M.1400 (02/2000)) (Situation au 1 <sup>er</sup> mai 2001)   |
| 741 | Liste des indicatifs de pays ou de zones géographiques pour les stations mobiles (Complément à la Recommandation UIT-T E.212 (11/98)) (Situation au 1 <sup>er</sup> juin 2001)   |
| 746 | Indicatifs/numéros d'accès à des réseaux mobiles (Selon la Recommandation UIT-T E.164 (05/97)) (Situation au 15 août 2001)   |
| 746 | Liste des codes d'identification de réseau pour données (CIRD) (Selon la Recommandation UIT-T X.121 (10/00)) (Situation au 15 août 2001)   |

\* Pour information, toutes les listes seront mises à jour par des séries d'amendements numérotés publiés dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT, et seront réimprimées selon nécessité.

D'autre part, les listes peuvent être consultées en ligne par les abonnés (<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>) dans la base de données des documents de l'UIT, sous le titre «Operational Bulletin and Lists annexed» (Bulletin d'exploitation et Listes annexées).

## Approbation de Recommandations UIT-T

A. Par TSB AAP-13 du 1<sup>er</sup> août 2001, il a été annoncé l'approbation des Recommandations UIT-T suivantes, conformément à la procédure définie dans la Recommandation UIT-T A.8:

- Recommandation UIT-T H.223 (07/2001): Protocole de multiplexage pour communications multimédias à faible débit
- Recommandation UIT-T H.245 (07/2001): Protocole de commande pour communications multimédias
- Recommandation UIT-T H.246 Annexe F (07/2001): Interfonctionnement H.323 – H.324
- Recommandation UIT-T H.248 Annexe L (07/2001): Description des codes d'erreur et des causes de changement de service
- Recommandation UIT-T H.248 Annexe M.2 (07/2001): Paquetage de traitement des encombrements
- Recommandation UIT-T H.248 Annexe M.4 (07/2001): Paquetages H.248 pour l'interfonctionnement H.323 – H.324
- Recommandation UIT-T H.323 Annexe M.3 (07/2001): Mise en tunnel de la signalisation DSS1 dans le protocole H.232
- Recommandation UIT-T H.323 Annexe Q (07/2001): Télécommande de caméra et protocoles H.281/H.224
- Recommandation UIT-T H.323 Annexe R (07/2001): Robustesse en termes d'entités H.323
- Recommandation UIT-T H.324 Annexe I (07/2001): Usage de la capacité générique HTTP dans les terminaux H.324
- Recommandation UIT-T H.450.12 (07/2001): Caractéristique additionnelle de réseau pour H.323 – Informations communes
- Recommandation UIT-T H.460.2 (07/2001): Interfonctionnement entre réseaux H.323 et RCC concernant la portabilité des numéros
- Recommandation UIT-T Q.50 (07/2001): Signalisation entre équipements de multiplication de circuits et centres de commutation internationaux
- Recommandation UIT-T Q.50.1 (07/2001): Signalisation entre centre de commutation international et équipement de multiplication de circuits numériques avec commande de compression/décompression
- Recommandation UIT-T Q.732.2 Amendement 1 (07/2001)
- Recommandation UIT-T Q.733.3 Amendement 1 (07/2001)
- Recommandation UIT-T Q.761 Amendement 1 (07/2001)
- Recommandation UIT-T Q.763 Corr. 1 (07/2001)
- Recommandation UIT-T Q.764 Amendement 1 (07/2001)
- Recommandation UIT-T Q.850 Amendement 1 (07/2001)
- Recommandation UIT-T Q.1241 (07/2001): Introduction à l'ensemble de capacités 4 du réseau intelligent
- Recommandation UIT-T Q.1244 (07/2001): Plan fonctionnel réparti de l'ensemble de capacités 4 du réseau intelligent
- Recommandation UIT-T Q.1248.1 (07/2001): Interfaces pour l'ensemble de capacités 4 du réseau intelligent: Interface Recommendation for Intelligent Network Capability Set-4: Common aspects
- Recommandation UIT-T Q.1248.2 (07/2001): Interfaces pour l'ensemble de capacités 4 du réseau intelligent: Interface Recommendation for Intelligent Network Capability Set-4: Interface SCF-SSF
- Recommandation UIT-T Q.1248.3 (07/2001): Interfaces pour l'ensemble de capacités 4 du réseau intelligent: Interface Recommendation for Intelligent Network Capability Set-4: SCF-SRF Interface

- Recommandation UIT-T Q.1248.4 (07/2001): Interfaces pour l'ensemble de capacités 4 du réseau intelligent: Interface Recommendation for intelligent network Capability Set-4: SCF-SDF Interface
- Recommandation UIT-T Q.1248.5 (07/2001): Interfaces pour l'ensemble de capacités 4 du réseau intelligent: Interface Recommendation for Intelligent Network Capability Set-4: SDF-SDF Interface
- Recommandation UIT-T Q.1248.6 (07/2001): Interfaces pour l'ensemble de capacités 4 du réseau intelligent: Interface Recommendation for Intelligent Network Capability Set-4: SCF-SCF Interface
- Recommandation UIT-T Q.1248.7 (07/2001) Interfaces pour l'ensemble de capacités 4 du réseau intelligent: Interface Recommendation for Intelligent Network Capability Set-4: SCF-CUSF Interface
- Recommandation UIT-T Q.2111 Amendement 1 (07/2001)
- Recommandation UIT-T T.30 Corr. 1 (07/2001)
- Recommandation UIT-T T.30 Amendement 4 (07/2001)
- Recommandation UIT-T T.38 Amendement 4 (07/2001)
- Recommandation UIT-T V.25 Corr. 1 (07/2001)
- Recommandation UIT-T V.59 Corr. 1 (07/2001)
- Recommandation UIT-T V.80 Amendement 1 (07/2001)
- Recommandation UIT-T V.91 Corr. 1 (07/2001)
- Recommandation UIT-T V.92 Amendement 1 (07/2001)
- Recommandation UIT-T V.250 Amendement 1 (07/2001)
- Recommandation UIT-T Z.140 (07/2001): Notation combinée arborescente et tabulaire version 3 (TTCN-3): langage noyau
- Recommandation UIT-T Z.141 (07/2001): Notation combinée arborescente et tabulaire version 3 (TTCN-3): format de présentation tabulaire

### **Attribution de codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Recommandation UIT-T Q.708 (03/99))**

#### **Note du TSB**

A la demande des Administrations de l'Allemagne, de l'Argentine, du Chili, du Portugal et de Singapour, le Directeur du TSB a attribué les codes de zone/réseau sémaphore (SANC) suivants pour être utilisés dans la partie internationale des réseaux de ces pays/zones géographiques qui appliquent le système de signalisation N° 7, conformément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99):

<i>Pays/zone géographique ou réseau sémaphore</i>	<i>SANC</i>
Allemagne (République fédérale d')	2-222
Argentine (République)	7-042
Chili	7-059
Portugal	2-223
Singapour (République de)	5-049

---

SANC: Signalling Area/Network Code.

Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).

Código de zona/red de señalización (CZRS).

## Service téléphonique

### Angola (indicatif de pays +244)

Communication du 31.VII.2001:

*Angola Telecom, Luanda, annonce le plan national de numérotage téléphonique pour l'Angola.*

#### *Plan de numérotage angolais*

<i>Province/Localité</i>	<i>Indicatif interurbain</i>	<i>Numéro d'abonné</i>
LUANDA	2	
Luanda	2	2XXXXX
	2	3XXXXX
	2	4XXXXX
	2	5XXXXX
	2	6XXXXX
	2	7XXXXX
	2	8XXXXX
MOBILE (ANGOLA TELECOM)	91	2XXXXX
	91	5XXXXX
MOBILE (UNITEL)	92	3XXXXX
	92	5XXXXX
	92	6XXXXX
BENGO	34	
Catete	34	7XXXX
Caxito	34	8XXXX
BENGUELA	72	
Benguela	72	3XXXX
Lobito	72	2XXXX
Catumbela	72	9XXXX
Dombe Grande	72	88XXX
Baia Farta	72	80XXX
Cubal	72	75XXX
	72	79XXX
Ganda	72	74XXX
Bela Vista	72	64XXX
BIÉ	48	
Kuito	48	7XXXX
	48	8XXXX
CABINDA	31	
Cabinda	31	2XXXX
	31	3XXXX
	31	4XXXX
CUNENE	65	
Ondjiva	65	5XXXX
Xangongo	65	4XXXX

<i>Province/Localité</i>	<i>Indicatif interurbain</i>	<i>Numéro d'abonné</i>
HUAMBO	41	
Huambo	41	6XXXX
	41	2XXXX
HUÍLA	61	
Lubango	61	2XXXX
	61	3XXXX
	61	4XXXX
KUANDO KUBANGO	49	
Menongue	49	8XXXX
KWANZA NORTE	35	
Ndalatando	35	8XXXX
KWANZA SUL	36	
Sumbe	36	3XXXX
LUNDA NORTE	52	
Lucapa	52	4XXXX
LUNDA SUL	53	
Saurimo	53	5XXXX
MALANGE	51	
Malange	51	2XXXX
	51	3XXXX
MOXICO	54	
Luena	54	6XXXX
NAMIBE	64	
Namibe	64	6XXXX
	64	5XXXX
Tombwa	64	3XXXX
UÍGE	33	
Uíge	33	2XXXX
ZAIRE	32	7XXXX
	32	8XXXX
Note: X = 0 à 9		

*Réseau mobile:*

Le 27 novembre 2000 et le 27 mars 2000 respectivement, *Angola Telecom* a annoncé que son indicatif mobile passait de 9 à 91 et que *Unitel*, nouvel opérateur mobile, allait commencer ses activités en Angola à compter du 2 avril 2001. Les indicatifs d'accès mobile en service en Angola sont les suivants:

<i>Service</i>	<i>Opérateur</i>	<i>Indicatif d'accès mobile</i>	<i>Format international de numérotation</i>
Mobile	Angola Telecom	91	+244 91 XXXXXX
	Unitel	92	+244 92 XXXXXX

Contact:

Mr José David  
International Business Unit  
Angola Telecom  
Empresa de Telecomunicações de Angola  
Rua 1.º Congresso do MPLA N.º 26 (2º Andar)  
CP 625  
LUANDA  
Angola  
Tél: +244 2 330 073  
Fax: +244 2 397 189  
E-mail: j david@angolatelecom.com

**Barbade (indicatif de pays +1 246)**

Communication du 14.IX.2001:

*Cable & Wireless Caribbean Cellular (CWCC) Barbados*, Bridgetown, annonce qu'il a ouvert le nouvel NXX suivant NXX = 237 pour les services à prépaiement: +1 246 237 XXXX.

Il est demandé à tous les opérateurs, les centraux et les réseaux internationaux de cesser d'établir ou de recevoir des communications payables à l'arrivée utilisant le NXX 237 à partir ou à l'intérieur de la zone de plan de numérotage de la Barbade NPA 246 (NPA – Numbering Plan Area).

Contact:

Mr George Miller  
Cable and Wireless Caribbean Cellular (CWCC) Barbados  
P.O. Box 32  
BRIDGETOWN  
Barbados  
Tél: +1 246 292 6059  
Fax: +1 246 420 0710  
E-mail: george.miller@cw.com

**Belgique (indicatif de pays +32)**

Communication du 10.IX.2001:

*Belgacom C.B.U.*, Bruxelles, annonce que les indicatifs mobiles belges sont les suivants:

<i>Indicatifs mobiles</i>	<i>Opérateur</i>
446	Radio Mobile, Dolphin
472 – 479	GSM Belgacom Mobile (Proximus)
485, 486	GSM KPN Orange
494 – 499	GSM Mobistar

Tous les indicatifs mobiles sont suivis de numéros à six chiffres.

Tout renseignement relatif au plan de numérotation belge peut être demandé auprès de Belgacom.

Contact:

Mr Didier Lefebvre  
International Traffic Reference Data Manager  
Belgacom, société anonyme de droit public  
Belgacom Towers 7 T044  
27, Boulevard du Roi Albert II  
1030 BRUXELLES  
Belgique  
Tél: +32 2 202 4531  
Fax: +32 2 513 2011  
E-mail: didier.lefebvre@belgacom.be



## Chili (indicatif de pays +56)

Communication du 17.VIII.2001:

La *Administración Chilena de Telecomunicaciones, Santiago de Chile*, annonce qu'à partir du 11 février 2002, le numéro d'abonné et d'utilisateur pour le service téléphonique mobile à prépaiement passera de sept (7) à huit (8) chiffres. Le numérotage du service téléphonique mobile conservera l'indicatif interurbain de réseau virtuel mobile «9».

Pour établir des appels à destination d'un téléphone mobile chilien à partir de l'étranger, il faudra composer:

Indicatif de pays + indicatif interurbain de réseau virtuel mobile + numéro d'abonné mobile, c'est-à-dire:

+56 9 Y XXX XXXX, où Y est le nouveau premier chiffre et XXX XXXX est l'ancien numéro mobile.

Contact:

Subsecretaría de Telecomunicaciones (SUBTEL)  
Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones  
Amunátegui No. 139 – Clasificador 120  
SANTIAGO DE CHILE  
Chile  
Tél: +56 2 421 3000  
Fax: +56 2 421 3131

## Danemark (indicatif de pays +45)

Communication du 14.IX.2001:

La *National Telecom Agency, Copenhagen*, annonce que les séries de numéros d'abonné ci-après ont été ajoutées au plan de numérotage téléphonique danois:

*Numéros d'abonné à huit chiffres pour les services de réseau fixe*

Réseau	Numéros d'abonné
Sonofon	7240XXXX, 7242XXXX, 7243XXXX, 7244XXXX, 7245XXXX, 7246XXXX, 7247XXXX, 7248XXXX, 7249XXXX
Orange A/S	8251XXXX, 8252XXXX, 8253XXXX, 8254XXXX, 8255XXXX, 82560XXX, 82561XXX, 82562XXX, 82563XXX, 82564XXX, 82565XXX, 82566XXX, 82567XXX

De plus, les numéros d'abonné à huit chiffres suivants pour les services de réseaux mobiles précédemment attribués à Song Networks et TDC Mobil (MIGway A/S), ont été supprimés:

255XXXXX 6099XXXX

Les numéros d'abonnés à huit chiffres suivants pour les services de réseau fixe précédemment attribués à Consorte Danmark et Sonofon, ont été supprimés:

3223XXXX 90101XXX 90202XXX 90302XXX  
90454XXX 90555XXX  
7231XXXX 7232XXXX 7251XXXX 7252XXXX  
7261XXXX 7271XXXX 7281XXXX 7282XXXX  
7291XXXX

Contact:

Mr Lars O. Pedersen  
Market Division  
National Telecom Agency  
Holsteinsgade 63  
2100 COPENHAGEN  
Denmark  
Tél: +45 35 45 0000  
Fax: +45 35 45 0017  
E-mail: tst@tst.dk

## Etats-Unis, Iridium Satellite LLC (indicatifs de pays +8816 et +8817)

Communication du 14.IX.2001\*:

*Iridium Satellite LLC* rappelle que l'Union internationale des télécommunications (UIT) a réattribué les indicatifs de pays +8816 et +8817 à Iridium Satellite LLC, la nouvelle entreprise Iridium, pour les services mobiles mondiaux par satellite (GMSS), également connus sous le nom de GMPCS, conformément à la Recommandation UIT.T E.164. Ainsi, les prix pratiqués par l'opérateur ont été réduits de manière significative. Iridium Satellite LLC a relancé officiellement son service commercial le 30 mars 2001.

Il est demandé à toutes les Administrations et ER de faire figurer les indicatifs +8816 et +8817 comme indicatif valide dans leurs systèmes de traduction d'indicatifs de pays existants. Iridium Satellite LLC a des accords d'interconnexion avec les opérateurs figurant dans la liste ci-après. A l'heure actuelle, ces derniers sont les seuls opérateurs d'interconnexion autorisés pour le trafic d'arrivée et de départ avec le réseau d'Iridium. Veuillez prendre contact avec leur représentant local pour plus de renseignements sur la tarification et l'acheminement.

Concert (U.S.) <http://www.concert.com/>

Sprint (U.S.) <http://www.sprint.com/>

Telecom Italia (Italie) <http://www.telecomitalia.it/>

Il est également demandé aux opérateurs de veiller à appliquer correctement les redevances d'appel du réseau Iridium, les prix pratiqués par Iridium Satellite LLC ayant été réduits de façon significative par rapport à ceux de l'ancien Iridium. Il a été remarqué que certains fournisseurs RTPC/opérateurs ont modifié leurs tables d'acheminement mais pas leurs barèmes de taxes. Certains clients se sont donc vu facturer ou appliquer des prix incorrects pour l'appel d'un numéro Iridium.

Iridium Satellite LLC a mis en place une annonce enregistrée qui permettra aux opérateurs de vérifier que leur acheminement se fait correctement. Pour accéder à ce service, veuillez composer le +8816 311 10006 ou le +8817 311 10007. Les appels à ce numéro arriveront au commutateur d'Iridium Satellite LLC avec l'enregistrement suivant: «You have reached the Iridium Satellite Tempe category your access to the Iridium global network welcome» («Bienvenue sur la passerelle Iridium Satellite Tempe, votre voie d'accès au réseau mondial d'Iridium»).

Pour toute question des opérateurs à propos de la présente notification, veuillez nous envoyer un message par voie de courrier électronique ou de télécopie avec les coordonnées de la personne chargée des principales traductions et de celle chargée des questions d'ordre technique au sein de l'entreprise à l'adresse suivante:

Lee Coriell  
Iridium Satellite LLC  
8440 South River Parkway  
TEMPE  
AZ 85284  
United States  
Tél: +1 480 752 1179  
Fax: +1 480 752 1105  
E-mail: [lee.coriell@iridium.com](mailto:lee.coriell@iridium.com)

---

\* Voir également le Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 737 du 1.IV.2001, pages 5 et 23.

## Fidji (indicatif de pays +679)

Communication du 14.IX.2001:

Le *Ministry of Information and Communication, Suva*, annonce qu'à partir du 25 mars 2002, le plan de numérotage des îles Fidji sera mis en œuvre sous forme d'un plan national uniforme à sept chiffres. La structure du numéro pour les télécommunications publiques internationales des îles Fidji comptera dix (10) chiffres au total (indicatif de pays +679 compris).

Il est nécessaire d'augmenter la capacité de numérotage du fait de l'ouverture des services de télécommunication qui entraînera une utilisation accrue de la ressource numéro.

*Caractéristique générale du Nouveau Plan de Numérotage:*

*Structure du numéro international public*

Indicatif de pays (CC) et numéro national (significatif) (N(S)N),  
où CC est l'indicatif de pays composé de trois (3) chiffres,  
N(S)N est le numéro national (significatif) composé de sept (7) chiffres.

Nouveau format de numérotation à partir du 24 mars 2002 à 2400 heures UTC

Réseau	Format actuel de numérotation (six chiffres)	Nouveau format de numérotation (sept chiffres)
Fixe	2XXXXX	3 2XXXXX
	3XXXXX	3 3XXXXX
	4XXXXX	3 4XXXXX
Fixe	5XXXXX	6 5XXXXX
	6XXXXX	6 6XXXXX
	7XXXXX	6 7XXXXX
Fixe	8XXXXX	8 8XXXXX
Mobile	2XXXXX	9 2XXXXX
	9XXXXX	9 9XXXXX

*Annnonce enregistrée*

En raison d'une capacité de commutateur insuffisante, il n'y aura pas de service d'accès en parallèle. Toutefois, après le 24 mars 2002 à 2400 heures UTC, tous les appels de l'étranger à destination des îles Fidji utilisant le N(S)N à six chiffres (e.g. +679 315 577) seront acheminés vers une annonce enregistrée et il ne leur sera pas donné suite. Seuls les appels à destination des îles Fidji utilisant le N(S)N à sept chiffres (par exemple +679 331 5577) aboutiront.

Contact:

Director Telecommunications  
Ministry of Information and Communication  
Government Building Post Office  
P.O. Box 2264  
SUVA  
Fiji  
Tél: +679 315 577  
Fax: +679 313 747  
E-mail: icuruki@govnet.gov.fj

**Malte (indicatif de pays +356)**

Communication du 12.IX.2001:

*Malta Communications Authority (MCA)*, Valletta, annonce les modifications suivantes du plan de numérotage des îles maltaises.

En raison de la libéralisation totale des services de télécommunication prévue pour le 1<sup>er</sup> janvier 2003, il est nécessaire de mettre en place une capacité de numérotage supplémentaire pour permettre l'arrivée des nouveaux arrivants et des nouveaux services générés par la concurrence. Dans ce but, un nouveau plan de numérotage est sur le point d'être mis en œuvre. Le plan de numérotage existant sera unifié pour former un nouveau plan à huit chiffres.

Les modifications du numérotage sont prévues pour le 1<sup>er</sup> novembre 2001 et devraient être effectuées en deux étapes.

La première étape correspondra à un changement de tous les numéros des services de téléphonie fixe (sauf les DDI) qui passeront des six chiffres actuels à huit chiffres en ajoutant simplement le préfixe «21» au numéro existant. Les modifications relatives aux services téléphoniques mobiles n'affecteront les numéros de Vodafone Malte qu'en changeant l'indicatif «09» en «99». Les numéros de Go Mobile ne seront pas modifiés. Une période d'exploitation en parallèle devrait avoir lieu du 1<sup>er</sup> novembre 2001 au 30 avril 2002, période durant laquelle les nouveaux et les anciens numéros seront en service. Au-delà du 30 avril 2002, seuls les nouveaux numéros seront valides.

La deuxième étape est prévue pour le 1<sup>er</sup> juin 2002, également avec une période d'exploitation en parallèle de six mois. Cette deuxième étape n'affectera que les numéros téléphoniques gratuits locaux et les numéros DDI. Les détails de ces changements seront communiqués à une date ultérieure.

Tableau 1: Conversion du plan de numérotage maltais pour passer à huit chiffres

Description	Série de numérotage existante	Nouvelle série de numéros	Début de l'exploitation parallèle	Fin de l'exploitation parallèle	Contact	Coordonnées
Numérotage RTPC géographique	2XX XXX 3XX XXX 4XX XXX 5XX XXX 6XX XXX 8XX XXX	21 2XX XXX 21 3XX XXX 21 4XX XXX 21 5XX XXX 21 6XX XXX 21 8XX XXX	1.XI.2001	30.IV.2002	Maltacom ITMC ISMC	Tél: +356 444690 Tél: +356 441378
Réseau de radiomessagerie	70XXXX 71XXXX	7117 XXXX	1.XI.2001	30.IV.2002	Telepage	Tél: +356 446840 Fax: +356 446830
Service de messagerie	72XXXX 74XXXX	2172XXXX 2174XXXX	1.XI.2001	30.IV.2002	Maltacom ITMC ISMC	Tél: +356 444690 Tél: +356 441378
Réseau GSM de Go Mobile	79 XXX XXX	sans changement			Go Mobile	Tél: +356 79 222 146
Réseau GSM de Vodafone Malta	9 XXX XXX	99 XXX XXX	1.XI.2001	30.IV.2002	Vodafone Malta	Tél: +356 9428946 Fax +356 486876
Numérotage DDI	2XXX XXXX 3XXX XXXX 4XXX XXXX 5XXX XXXX 6XXX XXXX 8XXX XXXX	22 XXX XXX 23 XXX XXX 25 XXX XXX	Prière de noter qu'il n'y aura pas de modification des numéros DDI à huit chiffres pour le moment. Les préfixes 22 XXX XXX, 23 XXX XXX et 25 XXX XXX seront modifiés le 1 <sup>er</sup> juin 2002. Les détails des modifications seront communiqués à une date ultérieure.		Maltacom ITMC ISMC	Tél: +356 444690 Tél: +356 441378

Tableau 2: Nouveau plan de numérotage téléphonique

Série de numéros	Longueur du numéro	Utilisation
Série 0		
00		Préfixe international
Série 1	trois – six chiffres	Indicatifs courts / services spéciaux
10XX		Réservée pour la future sélection de l'opérateur
112		Service d'urgence
115 XX		Assistance de l'opérateur international
118 XX		Services de renseignements
Série 2	huit chiffres	Téléphonie fixe et mobile
21 XXX XXX		Téléphonie fixe
22 XXX XXX		Numéros DDI
23 XXX XXX		Numéros DDI
24 – 29		Réservée pour la téléphonie fixe et mobile
Série 3		Réservé
Série 4		Réservé
Série 5	huit chiffres	
500 XXX XXX		Services kiosque
501 – 509		Réservée pour les services kiosque
51 – 59		Réservé

Tableau 2: Nouveau plan de numérotage téléphonique

Série de numéros	Longueur du numéro	Utilisation
Série 6		Réservé
Série 7	huit chiffres	Fixe et mobile
7117 XXXX		radiomessagerie
79 XXX XXX		mobile
Série 8	huit chiffres	
800 XXXXX		Services libre appel
801 – 809		Réservée pour les services libre appel
81 – 89		Services à coût partagé
9 Série	huit chiffres	Fixe et mobile
91 – 98		Réservée pour la téléphonie fixe et mobile
99 XXX XXX		mobile

Contact:

Mr Ivan Bugeja  
 Malta Communications Authority (MCA)  
 Il-Pjazetta, Suite 43/44  
 Tower Road  
 SLIEMA  
 Malta  
 Tél: +356 336 840  
 Fax: +356 336 846  
 E-mail: ibugeja@mca.org.mt

**Maroc (indicatif de pays +212)**

Communication du 8.VIII.2001:

*Renseignements sur le plan de numérotage national marocain*

L'Agence Nationale de Réglementation des Télécommunications (ANRT), Rabat, conformément à la Recommandation UIT-T E.164 et à la circulaire TSB 51 du 9 juillet 2001, fait connaître à tous les intéressés:

1. Les codes de destination en service actuellement derrière l'indicatif de pays +212 pour atteindre depuis l'étranger des abonnés géographiques fixes ou des abonnés des services mobiles ayant un numéro au Maroc;
2. Le format de numérotation nationale à composer lorsque l'on se trouve au Maroc pour atteindre des abonnés géographiques fixes, des abonnés des services mobiles, les numéros verts et les services spéciaux;
3. Le format de numérotation pour accéder à l'international à partir du Maroc.

*Rappels*

Dans le plan de numérotation national du Royaume du Maroc (indicatif de pays (CC – Country Code) = +212), le numéro national (significatif) (N(S)N) est constitué de huit (8) chiffres et le format de numérotation est le suivant:

- (T) ABPQMCDU, où:
  - (T) désigne l'exploitant longue distance ou transporteur; (T) = 0 pour opérateur implicite.
  - A est l'indicatif interurbain pour zones géographiques ou réseaux mobiles,
  - A = 1 et 7 disponibles
  - A = 2 à 5 zones géographiques
  - A = 6 pour le service mobile
  - A = 8 et 9 pour les numéros libre appel, numéros service kiosque et réseau intelligent.
  - BPQ MCDU est le numéro d'abonné constitué de sept (7) chiffres.

A) Communication arrivée internationale

Le format international est:

CC (+212) + N(S)N (huit chiffres), où CC = indicatif de pays, N(S)N = numéro national (significatif). Plus précisément: +212 ABPQMCDU.

Il est d'usage au Royaume du Maroc, de considérer dans le format: +212 ABPQMCDU que les chiffres successifs d'un numéro national (significatif) soient repérés par les lettres suivantes: A = indicatif interurbain, BPQ = code de destination déterminant le centre de rattachement, MCDU = millier, centaine, dizaine et unité: identité d'un abonné dans un centre donné.

*Destinations ouvertes au trafic téléphonique au Royaume du Maroc à ce jour*

Voici la liste des destinations +212 ABPQ possibles:

- pour le service téléphonique fixe (A = 2, 3, 4 ou 5)
  - pour les services mobiles (A = 6)
- X = n'importe quel chiffre de 0 à 9

– Liste des A BPQ pour le service téléphonique fixe:

Zones géographiques	Numéros ABPQ	Zones géographiques	Numéros ABPQ
Casablanca	222X 223X 224X 225X 226X 227X 228X 229X	Settat	232X 233X 234X 235X 237X
Marrakech	442X 443X 444X 446X 447X 448X	Méknès	552X 553X 554X 555X 556X 557X 558X 559X
Oujda	562X 563X 564X 565X 566X 567X 568X	Lâayoune	482X 483X 485X 486X 487X 488X 489X
Rabat	372x 373x 374x 375x 376x 377X 378X 379X	Tétouan	390X 391X 393X 394X 395X 396X 397X 398X 399X

– Liste des ABPQ pour le service téléphonique mobile:

Opérateur/Réseau	Numéros ABPQ
Maroc Télécom / Mobile (NMT 450 & GSM)	61XX 62XX
Maroc Télécom / Mobile (GSM)	66XX 67XX 68XX
Médi Télécom / Mobile (GSM)	63XX 64XX 65XX

B) Communication national

Pour obtenir un abonné national fixe en local, en urbain, en interurbain ou un abonné mobile un seul format est à composer: 0A BPQ MCDU

C) Communication vers les services spéciaux

Pour obtenir un service spécial à deux ou trois chiffres en national, le format à composer est le suivant:

1X: X = 5 pour les pompiers, X = 9 pour la police

1YZ: Y = 0 à 9, Z = 0 à 9

D) Accès à l'international

Pour accéder à l'international à partir du Maroc, il faut composer le préfixe international qui est pour le Maroc = 00, soit le format suivant:

00 CC NDC SN, où            CC = indicatif de pays  
                                      NDC= indicatif national de destination  
                                      SN = numéro d'abonné

Contact:

Mr Ahmed Khaouja  
Directeur Evaluations & Concurrence  
Agence Nationale de Réglementation des Télécommunications (ANRT)  
Centre d'Affaires  
Parcelle 12/18  
Boulevard Ennakhil Ryad  
B.P. 2939  
RABAT 10100  
Maroc  
Tél: +212 3 771 8670  
Fax: +212 3 771 6489  
E-mail: khaouja@anrt.net.ma  
URL: www.anrt.net.ma

### Suriname (indicatif de pays +597)

Communication du 23.VIII.2001\*:

*Telecommunicatiebedrijf Suriname* (TELESUR), Paramaribo, annonce qu'à partir du 1<sup>er</sup> août 2001, la série de numéros d'accès au réseau mobile commençant par le chiffre «8» passera de six à sept chiffres. Tous les numéros de cellulaires prendront un 8 avant l'ancien numéro, tandis que les numéros de radiomessagerie prendront un 9 après le premier 8 de l'ancien numéro à six chiffres.

Cette modification de la série commençant par 8 n'affectera aucune autre série.

- Réseau mobile

Ancien numéro d'abonné	Nouveau numéro d'abonné
80XXXX	880XXXX
81XXXX	881XXXX
82XXXX	882XXXX
83XXXX	883XXXX
84XXXX	884XXXX
85XXXX	885XXXX
86XXXX	886XXXX
89XXXX	889XXXX

- Services de radiomessagerie

Ancien numéro d'abonné	Nouveau numéro d'abonné
87XXXX	897XXXX
88XXXX	898XXXX

Contact:

Mr Roy Naipal  
Head Integral Planning Department  
Telecommunicatiebedrijf Suriname (TELESUR)  
Heiligenweg No. 1  
P.O. Box 1839  
PARAMARIBO  
Suriname  
Tél: +597 473 944  
Fax: +597 404 800  
E-mail: struiken@sr.net

\* Voir aussi le Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 724 du 15.IX.2000, page 11.

### Tchad (indicatif de pays +235)

Communication du 3.IX.2001\*:

L'Office Tchadien de Régulation des Télécommunications, N'Djamena, annonce que Tchad Mobile, un des opérateurs de téléphonie mobile au Tchad a une numérotation à sept chiffres sous la forme: 8XXXXXX.

Il est entendu que cette numérotation reste provisoire jusqu'à l'adoption du plan national de numérotation.

Contact:

Ministère des Postes et Télécommunications  
Direction Générale  
Office Tchadien de Régulation des Télécommunications  
B.P. 154  
N'DJAMENA  
Tchad  
Tél: +235 521 521  
Fax: +235 521 515  
E-mail: djibrine.ehmane@caramail.com

\* Voir aussi le Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 728 du 15.XI.2000, page 22.

### Venezuela (indicatif de pays +58)

Communication du 10.VIII.2001\*:

La *Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CONATEL)*, Caracas, annonce que la mise en œuvre du plan national de numérotage (NNP – National Numbering Plan), programmée par CONATEL pour cette année, continuera le samedi 18 août 2001 simultanément dans les Etats de Falcón, Tachira, Apure et Sucre.

Le NNP implique la modification des indicatifs interurbains et des numéros d'abonné. Il s'appliquera aux clients et de CANTV et d'autres compagnies du téléphone. Pour appeler de l'étranger les Etats susmentionnés, l'usager devra désormais composer les numéros suivants:

Plan de numérotage ancien au Venezuela				Nouveau plan de numérotage au Venezuela				
Etats	Indicatif interurbain	Numéro d'abonné		Etats	Indicatif interurbain	Numéro d'abonné		Date de mise en service
		Min	Max			Min	Max	
FALCON	68	7	8	FALCON	268	8	10	18.VIII.2001
FALCON	69	7	8	FALCON	269	10	10	18.VIII.2001
TACHIRA	76	7	8	TACHIRA	276	8	10	18.VIII.2001
TACHIRA	77	7	8	TACHIRA	277	8	10	18.VIII.2001
APURE	78	7	8	APURE	278	8	10	18.VIII.2001
SUCRE	93	7	8	SUCRE	293	8	10	18.VIII.2001
SUCRE	94	7	8	SUCRE	294	8	10	18.VIII.2001



Plan national de numérotage (NNP)

Central local	Indicatif interurbain actuel	Numérotage actuel		Nouvel indicatif interurbain	Nouveau numérotage		Numéro d'essai
		Initial	Final		Initial	Final	
CORO-CENTRO	68	510000	518999	268	2510000	2518999	2511933
	68	519000	519999	268	2539000	2539999	
CORO-CENTRO	68	520000	529999	268	2520000	2529999	2521901
	68	530000	532999	268	2530000	2532999	
	68	500000	509999	268	2500000	2509999	
	68	590000	599999	268	7770000	7779999	7775566
CABURE	68	611000	611199	268	611000	611199	611001
SAN LUIS	68	63000	63199	268	63000	63199	63001
STA. CRUZ DE TARATARA	68	65000	65199	268	65000	65199	65099
PUERTO CUMAREBO	68	710000	710999	268	7470000	7470999	
	68	713000	713007	268	7473000	7473007	
PUERTO CUMAREBO II	68	711000	711999	268	7471000	7471999	7471001
PUERTO CUMAREBO I	68	72000	72999	268	7472000	7472999	7472001
TOCOPERO	68	741000	741199	268	741000	741199	741099
PIRITU	68	75000	75199	268	75000	75199	75001
LA VELA	68	770000	771007	268	2770000	2771007	
	68	78000	78999	268	2778000	2778999	2778001
PEDREGAL	68	811000	811199	268	811000	811199	811001
CHURUGUARA I	68	91000	91999	268	9921000	9921999	9921001
CHURUGUARA II	68	920000	920999	268	9920000	9920999	
MAPARARI	68	931000	931299	268	931000	931299	931001
STA. CRUZ DE BUCARAL	68	96000	96499	268	9996000	9996499	9996001
LA PEÑA DE SAN LUÍS	68	620000	620099	268	8081000	8082999	
SABANETA	68	660000	660099	268	8081000	8082999	
TUCUPIDO	68	712000	712099	268	8081000	8082999	
LA TRINIDAD	68	760000	760099	268	8081000	8082999	
PUEBLO CUMAREBO	68	761000	761099	268	8081000	8082999	
SAN IGNACIO	68	762000	762099	268	8081000	8082999	
TARATARA	68	763000	763099	268	8081000	8082999	
PUEB. NUEVO DE LA SIERRA	68	790000	790099	268	8081000	8082999	
LLANO GRANDE	68	830000	830099	268	8081000	8082999	
VILLA BOLIVIA	68	831000	831099	268	8081000	8082999	
ZAZÁRIDA	68	832000	832099	268	8081000	8082999	
EL TURAL	68	921000	921099	268	8081000	8082999	

Central local	Indicatif interurbain actuel	Numérotage actuel		Nouvel indicatif interurbain	Nouveau numérotage		Numéro d'essai
		Initial	Final		Initial	Final	
EL PAUJÍ – MAPARA	68	970000	970099	268	8081000	8082999	
LAS VEGAS DEL TUY	68	971000	971099	268	8081000	8082999	
SURUY	68	972000	972099	268	8081000	8082999	
AGUA LARGA	68	974000	974099	268	8081000	8082999	
TELCEL	68			268	4000000	4009999	
TELCEL	68			268	4140000	4169999	
DIGITEL	68	68XXXX		268	681XXXX		
DIGITEL	68	73XXXX		268	731XXXX		
DIGITEL	68	86XXXX		268	861XXXX		
DIGITEL	68	98XXXX		268	981XXXX		
PUNTO FIJO	69	450000	455999	269	2450000	2455999	2451711
JUDIBANA	69	460000	461999	269	2460000	2461999	
	69	474000	475999	269	2474000	2475999	
PUERTA MARAVEN	69	462000	463999	269	2462000	2463999	
	69	481000	482999	269	2481000	2482999	
	69	456000	459999	269	2456000	2459999	
PUNTO FIJO	69	464000	469999	269	2464000	2469999	2466111
	69	500000	509999	269	2500000	2509999	
	69	400000	409999	269	2400000	2409999	
	69	420000	429999	269	7770000	7779999	7775566
	69	470000	473999	269	2470000	2473999	
	69	476000	480999	269	2476000	2480999	
PUNTA CARDON	69	483000	486999	269	2483000	2486999	
LOS TAQUES	69	770000	770999	269	2770000	2770999	
PUEBLO NUEVO (FALCON)	69	81000	81499	269	9881000	9881499	9881001
SANTA ANA	69	86000	86199	269	9886000	9886199	9886001
ADICORA	69	88000	88299	269	9888000	9888299	9888001
LA TRINIDAD	69	840000	840099	269	8081000	8082999	
AZARO-BUENEVARA-CAYAR.	69	841000	841099	269	8081000	8082999	
CABO SAN ROMÁN	69	842000	842099	269	8081000	8082999	
S. RITA-SABRIGUA-S. PEDRO	69	843000	843099	269	8081000	8082999	
TIRAYA	69	844000	844099	269	8081000	8082999	
MIRACA	69	845000	845099	269	8081000	8082999	
TELCEL	69			269	4100000	4109999	
TELCEL	69			269	4140000	4149999	
TELCEL	69			269	4150000	4159999	

Central local	Indicatif interurbain actuel	Numérotage actuel		Nouvel indicatif interurbain	Nouveau numérotage		Numéro d'essai
		Initial	Final		Initial	Final	
DIGITEL	69	96XXXX		269	961XXXX		
	76	410000	411099	276	3410000	3411099	
SAN CRISTOBAL	76	413600	419999	276	3413600	3419999	3416311
	76	420000	423395	276	3420000	3423395	
	76	439000	439999	276	3429000	3429999	
	76	400000	409999	276	3400000	3409999	
	76	240000	249999	276	7770000	7779999	7775566
LAS LOMAS	76	411100	413599	276	3411100	3413599	
SAN CRISTOBAL I	76	430000	438999	276	3430000	3438999	3431456
SAN CRISTOBAL II	76	441000	448999	276	3441000	3448999	3446567
CONCORDIA	76	460000	469507	276	3460000	3469507	3464322
EL COROZO	76	469700	469939	276	3469700	3469939	
	76	490000	499999	276	3490000	3499999	
	76	470000	479999	276	3470000	3479999	
PIRINEOS	76	550000	558999	276	3550000	3558999	
	76	500000	509999	276	3500000	3509999	
	76	533000	533999	276	3533000	3533999	
PIRINEOS	76	559000	559999	276	3579000	3579999	3579234
	76	560000	561999	276	3560000	3561999	3560011
	76	566000	569999	276	3566000	3569999	
PARAMILLO II	76	530000	532999	276	3530000	3532999	
PARAMILLO I	76	562000	565999	276	3562000	3565999	
PALO GORDO	76	571000	573503	276	3571000	3573503	3571099
RUBIO	76	620000	625999	276	7620000	7625999	7622221
SAN JOSECITO	76	640000	640999	276	7640000	7640999	7640511
SANTA ANA	76	67000	67999	276	7667000	7667999	7667099
DELICIAS	76	68000	68199	276	7568000	7568199	7568099
BRAMON	76	690000	690199	276	7690000	7690199	
SAN ANTONIO	76	710000	717999	276	7710000	7717999	7711901
	76	700000	709999	276	7700000	7709999	
ZORCA	76	821000	821999	276	3821000	3821999	3821099
INDEPENDENCIA	76	83000	83999	276	7883000	7883999	7883001
BOROTA	76	84000	84199	276	7484000	7484199	7484099
UREÑA	76	870000	875503	276	7870000	7875503	7871513
INDEPENDENCIA	76	880000	880999	276	7880000	7880999	7880099
	76	910000	911507	276	3910000	3911507	
PALMIRA	76	944000	945999	276	3944000	3945999	

Central local	Indicatif interurbain actuel	Numérotage actuel		Nouvel indicatif interurbain	Nouveau numérotage		Numéro d'essai
		Initial	Final		Initial	Final	
TARIBA	76	940000	943999	276	3940000	3943999	3941901
	76	946000	949999	276	3946000	3949999	
CORDERO	76	960000	962503	276	3960000	3962503	
S.VICENTE DE LA REVANCHA	76	610000	610099	276	8081000	8082999	
BETANIA	76	611000	611099	276	8081000	8082999	
RÍO CHIQUITO	76	612000	612099	276	8081000	8082999	
EL PALMAR DE LA COPÉ	76	691000	691099	276	8081000	8082999	
VERACRUZ	76	692000	692099	276	8081000	8082999	
TELCEL	76			276	5100000	5109999	
TELCEL	76			276	5140000	5179999	
INFONET	76			276	9400000	9409999	
MICHELENA	77	230000	231999	277	2230000	2231999	
SAN JOSE DE BOLIVAR	77	320000	320199	277	2320000	2320199	2320004
EL PIÑAL II	77	340000	340999	277	2340000	2340999	
EL PIÑAL I	77	370000	370999	277	2347000	2347999	2347099
QUENIQUEA	77	39000	39199	277	39000	39199	39099
LA FRIA	77	410000	412999	277	5410000	5412999	5411238
				277	7770000	7779999	
COLONCITO I	77	45000	45999	277	5465000	5465999	5465099
COLONCITO II	77	460000	460999	277	5460000	5460999	5460099
UMUQUEMA	77	470000	470299	277	470000	470299	470099
PREGONERO	77	71000	71299	277	71000	71299	71099
EL NULA	77	721000	721299	278	7721000	7721299	7721099
ABEJALES	77	76000	76499	277	76000	76499	76099
LA GRITA II	77	811000	811999	277	8811000	8811999	8811001
LA GRITA I	77	82000	82999	277	8812000	8812999	8812099
SEBORUCO	77	86000	86299	277	86000	86299	86099
COLON	77	910000	915999	277	2910000	2915999	
EL COBRE	77	97000	97199	277	97000	97199	97099
MACANILLA	77	330000	330099	277	8081000	8082999	
POTOSÍ-MESA DEL TIGRE	77	331000	331099	277	8081000	8082999	
MOROTUTO	77	490000	490099	277	8081000	8082999	
LA PALMITA	77	491000	491099	277	8081000	8082999	
COLONCITO	77	493000	493099	277	8081000	8082999	
BOCONO	77	494000	494099	277	8081000	8082999	
PREGONERO	77	730000	730099	277	8081000	8082999	
CIUDAD SUCRE	77	793000	793099	278	8081000	8082999	

Central local	Indicatif interurbain actuel	Numérotage actuel		Nouvel indicatif interurbain	Nouveau numérotage		Numéro d'essai
		Initial	Final		Initial	Final	
EL MILAGRO	77	794000	794099	277	8081000	8082999	
LA FUNDACION	77	796000	796099	277	8081000	8082999	
LAS MESAS DE SEBORUCO	77	831000	831099	277	8081000	8082999	
LAGUNA DE GARCÍA	77	832000	832099	277	8081000	8082999	
PUEBLO HONDO	77	890000	890099	277	8081000	8082999	
TELCEL	77			277	4140000	4149999	
INFONET	77	51XXXX		277	5100000	5109999	
INFONET	77	52XXXX		277	5110000	5119999	
INFONET	77	53XXXX		277	5120000	5129999	
INFONET	77	57XXXX		277	5130000	5139999	
STA. BARBARA (BRS) I	78	21000	21999	278	2221000	2221999	2221386
STA. BARBARA (BRS) II	78	220000	220999	278	2220000	2220999	2220099
EL CANTON	78	25000	25499	278	25000	25499	25099
GUASDUALITO I	78	31000	31999	278	3321000	3321999	3321099
GUASDUALITO II	78	320000	320999	278	3320000	3320999	
EL AMPARO	78	35000	35299	278	35000	35299	35099
CAPITANEJO	78	391000	391199	278	3391000	3391199	3391001
				278	7770000	7779999	
SANTA BARBARA	78	221000	221099	278	8081000	8082999	
PEDRAZA LA VIEJA	78	280000	280099	278	8081000	8082999	
LA VICTORIA	78	281000	281099	278	8081000	8082999	
GUASDUALITO	78	371000	371099	278	8081000	8082999	
PALMARITO	78	410000	410099	278	8081000	8082999	
TELCEL	78			278	4140000	4149999	
INFONET	78	51XXXX		278	5100000	5109999	
INFONET	78	61XXXX		278	5110000	5119999	
SANTA FE	93	210000	210099	293	2310000	2310099	2310001
	93	300000	309999	293	4300000	4309999	
CUMANA	93	310000	316999	293	4310000	4316999	4316658
	93	320000	324999	293	4320000	4324999	
	93	330000	334999	293	4330000	4334999	
	93	360000	369999	293	7770000	7779999	7775566
EL PEÑON	93	410000	410999	293	4410000	4410999	
GRAN MARISCAL	93	317000	319999	293	4317000	4319999	
	93	325000	325999	293	4325000	4325999	
	93	500000	509999	293	4500000	4509999	
VILLA OLIMPICA	93	510000	519999	293	4510000	4519999	4511911
	93	520000	521999	293	4520000	4521999	
CUMANA AEROPUERTO I	93	671000	671999	293	4671000	4671999	4671804

Central local	Indicatif interurbain actuel	Numérotage actuel		Nouvel indicatif interurbain	Nouveau numérotage		Numéro d'essai
		Initial	Final		Initial	Final	
CUMANA AEROPUERTO II	93	672000	672999	293	4672000	4672999	4672106
ARAYA	93	71000	71499	293	71000	71499	71160
MANICUARE	93	75000	75199	293	75000	75199	75160
CUMANACOA I	93	81000	81999	293	81000	81999	81901
MARIGUITAR	93	91000	91999	293	8391000	8391999	8391914
S. ANTONIO DEL GOLFO	93	93000	93199	293	8293000	8293199	8293095
MOCHIMA	93	213000	213099	293	8081000	8082999	
ALTOS DE SANTA FE	93	220000	220099	293	8081000	8082999	
PUNTA DE ARAYA	93	480000	480099	293	8081000	8082999	
SOTILLO	93	481000	481099	293	8081000	8082999	
LAS PIEDRAS-COCOLLAR	93	870000	870099	293	8081000	8082999	
SAN LORENZO	93	950000	950099	293	8081000	8082999	
ARICAGUA	93	951000	951099	293	8081000	8082999	
LOS CACHICATOS	93	952000	952099	293	8081000	8082999	
PERICANTAR	93	953000	953099	293	8081000	8082999	
DIGICEL	93	24XXXX		293	241XXXX		
DIGICEL	93	25XXXX		293	251XXXX		
TELCEL	93			293	4000000	4009999	
TELCEL	93			293	4140000	4169999	
DIGICEL	93	72XXXX		293	721XXXX		
DIGICEL	93	78XXXX		293	781XXXX		
DIGICEL	93	79XXXX		293	791XXXX		
DIGICEL	93	96XXXX		293	961XXXX		
DIGICEL	93	97XXXX		293	971XXXX		
	94	300000	309999	294	3300000	3309999	
CARUPANO	94	310000	315699	294	3310000	3315699	3311907
	94	319000	323006	294	3319000	3323006	
	94	390000	399999	294	7770000	7779999	7775566
PLAYA GRANDE	94	315700	317899	294	3315700	3317899	
	94	318000	318999	294	3318000	3318999	
GUAYACAN	94	323007	328999	294	3323007	3328999	
CASANAY	94	410000	410999	294	410000	410999	410004
S. JOSE DE AEROCUAR	94	43000	43199	294	43000	43199	43004
GUACA	94	450000	450199	294	450000	450199	
SAN VICENTE (RURAL)	94	470000	470199	294	3470000	3470199	
CARIACO I	94	51000	51999	294	5551000	5551999	5551004
EL POBLADO	94	530000	530299	294	530000	530299	

<i>Central local</i>	<i>Indicatif interurbain actuel</i>	<i>Numérotage actuel</i>		<i>Nouvel indicatif interurbain</i>	<i>Nouveau numérotage</i>		<i>Numéro d'essai</i>
		<i>Initial</i>	<i>Final</i>		<i>Initial</i>	<i>Final</i>	
STA MARIA DE CARIACO	94	540000	540099	294	5540000	5540099	
RIO CARIBE I	94	61000	61999	294	6461000	6461999	6461004
EL MORRO DE PTO. STO.	94	640000	640199	294	6640000	6640199	
EL PILAR	94	67000	67499	294	67000	67499	67004
TUNAPUY	94	69000	69199	294	69000	69199	69004
YAGUARAPARO	94	71000	71499	294	71000	71499	71004
GUIRIA I	94	81000	81999	294	9821000	9821999	9821004
GUIRIA II	94	820000	820999	294	9820000	9820999	9820004
YOCO	94	930000	930299	294	930000	930299	
IRAPA	94	97000	97999	294	9897000	9897999	9897004
CATUARO-AGUA CALIENTE	94	420000	420099	294	8081000	8082999	
SAN JOSE DE AEROCUAR	94	440000	440099	294	8081000	8082999	
CEREZAL	94	520000	520099	294	8081000	8082999	
CARIACO	94	521000	521099	294	8081000	8082999	
CAMPOMA	94	522000	522099	294	8081000	8082999	
RÍO GRANDE ARRIBA	94	523000	523099	294	8081000	8082999	
CHIGUANA	94	524000	524099	294	8081000	8082999	
SAUCEDO	94	590000	590099	294	8081000	8082999	
CHACARACUAL	94	652000	652099	294	8081000	8082999	
GUAYANA	94	654000	654099	294	8081000	8082999	
EL RINCÓN	94	680000	680099	294	8081000	8082999	
AJIES	94	681000	681099	294	8081000	8082999	
RÍO SECO	94	720000	720099	294	8081000	8082999	
EL PAUJIL	94	721000	721099	294	8081000	8082999	
CACHIPAL	94	722000	722099	294	8081000	8082999	
SAN JUAN DE UNARE	94	760000	760099	294	8081000	8082999	
S. JUAN DE LAS GALDONAS	94	761000	761099	294	8081000	8082999	
GUARAGUARITA	94	830000	830099	294	8081000	8082999	
SAN ANTONIO	94	831000	831099	294	8081000	8082999	
DIGICEL	94	21XXXX		294	211XXXX		
DIGICEL	94	22XXXX		294	221XXXX		
TELCEL	94			294	4140000	4169999	
DIGICEL	94	56XXXX		294	561XXXX		
DIGICEL	94	57XXXX		294	571XXXX		
DIGICEL	94	62XXXX		294	621XXXX		
DIGICEL	94	63XXXX		294	631XXXX		

Central local	Indicatif interurbain actuel	Numérotage actuel		Nouvel indicatif interurbain	Nouveau numérotage		Numéro d'essai
		Initial	Final		Initial	Final	
DIGICEL	94	73XXXX		294	731XXXX		
DIGICEL	94	74XXXX		294	741XXXX		
DIGICEL	94	84XXXX		294	841XXXX		
DIGICEL	94	85XXXX		294	851XXXX		

Pour plus de renseignements, consulter les sites web: <http://www.cantv.com.ve> et <http://www.conatel.gov.ve>

Contact:

Ing. Carlos Rodríguez  
Control Tráfico Internacional  
Compañía Anónima Nacional Teléfonos de Venezuela (CANTV)  
Gerencia General Asuntos Regulatorios  
Edif. Administrativo, piso 18, Ala Sur  
Av. Libertador  
Apartado postal 1226  
1010 CARACAS  
Venezuela  
Tél: +58 212 500 2652  
Fax: +58 212 500 3525  
E-mail: [cro22@cantv.com.ve](mailto:cro22@cantv.com.ve)

\* Voir aussi le Bulletin d'exploitation de l'UIT No 745 du 1.VIII.2001, pages 11-16.

## Service télex

### Autriche

Communication du 11.IX.2001:

#### *Cessation du service télex*

Le *Federal Ministry for Transport, Innovation and Technology*, Wien, annonce qu'à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2002, le service télex (international et national) à destination et en provenance de l'Autriche ne sera plus assuré par Datakom Austria.

Le code télex de destination (CTD) «47» attribué à l'Autriche (Recommandation UIT-T F.69), y compris le code d'identification du réseau télex (CIRT) «A» (Recommandation UIT-T F.68) (également utilisé comme indicateur de destination des télégrammes), restent toutefois réservés pour utilisation par l'Autriche.

Pour plus de renseignements, prière de prendre contact avec:

Mr Ernst Grabovski  
Customer Care  
Datakom Austria GmbH  
Wiedner Hauptstrasse 73  
1040 WIEN  
Austria  
Tél: +43 1 50145 1340  
Fax: +43 1 50145 1365  
E-mail: [ernst.grabovski@datakom.at](mailto:ernst.grabovski@datakom.at)



## Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou Organisations

### Danemark

Communication du 13.VII.2001:

#### *Changement de nom*

*Tele Danmark A/S*, Copenhagen, annonce qu'il a changé de nom. Il se nomme désormais *TDC Tele Danmark A/S*. Il ne s'agit pas d'une nouvelle entité, mais uniquement d'un changement de nom.

Contact:

Mr Steffen Malmros  
Senior Vice-President  
International Relations & Standardization  
TDC Tele Danmark A/S  
Sletvej 30, H-269  
8310 TRANBJERG J  
Denmark  
Tél: +45 89 452 014  
Fax: +45 89 452 009  
E-mail: smalm@tdc.dk

### Liechtenstein

Communication du 11.IX.2001:

L'*Office for Foreign Affairs*, Vaduz, annonce les modifications suivantes dans l'administration du secteur des télécommunications au Liechtenstein.

Le 1<sup>er</sup> janvier 1999, l'*Amt für Kommunikation* (Office for Communications) a été légalement établi en tant qu'autorité nationale indépendante de réglementation pour les secteurs des télécommunications et de la radiodiffusion. Depuis lors, l'Office for Communications est entré progressivement en fonction dans ces deux secteurs, assumant aussi des responsabilités confiées auparavant à d'autres autorités.

C'est l'Office for Communications qui détient tous les pouvoirs de réglementation concernant le marché des télécommunications et de la radiodiffusion, la gestion du spectre des fréquences radioélectriques, l'administration des ressources de numérotage, de dénomination et d'adressage et c'est également lui qui fait office de contact et de représentation internationale dans le cadre de ses compétences aux niveaux administratif et réglementaire. Dans le cadre de ses propres compétences réglementaires et administratives, l'Office for Communications est indépendant des pouvoirs publics et des acteurs du marché, comme l'exige le droit conventionnel de l'UE et de l'EEE.

Les questions de politique générale et d'attribution des licences restent la prérogative du gouvernement, à savoir celle du Ministère des transports et des communications. Une ordonnance concernant les licences générales et qui permettra de réduire au minimum le besoin d'octroi de licences individuelles, devrait être adoptée sous peu. De plus, la responsabilité d'attribuer des licences peut être déléguée à l'Office for Communications.

Conformément aux changements susmentionnés, l'Office for Foreign Affairs demande de bien vouloir prendre acte des modifications suivantes concernant les points de contact, les adresses et les personnes responsables:

Politique générale:

Government of the Principality of Liechtenstein  
Ministry of Transport and Communications  
Regierungsgebäude  
Städtle 49  
9490 VADUZ  
Liechtenstein

*H.E. Mrs Rita Kieber-Beck, Minister of Transport and Communications*  
Tél: +423 236 6002  
Fax: +423 236 6068

Réglementation et administration:

Office for Communications  
Kirchstrasse 10  
9490 VADUZ  
Liechtenstein  
Tél: +423 236 6488  
Fax: +423 236 6489  
E-mail: office@ak.li  
Website: <http://www.ak.li>

*Mr Stefan Becker, Director*  
Tél: +423 236 6480  
*Mr Frank Büchel, Deputy Director*  
Tél: +423 236 6481

## Uruguay

Communication du 13.IX.2001:

La *Unidad Reguladora de Servicios de Comunicaciones (URSEC)*, Montevideo, annonce que le nom et le titre de ses responsables sont les suivants:

Dr. Fernando Pérez Tabó, Presidente de URSEC  
Ing. Juan Piaggio, Asesor en Telecomunicaciones  
Dra. Carol Dolinkas, Asesoría Internacional  
Sr Héctor Budé, Jefe del Departamento de frecuencias radioeléctricas  
Sr. Leonardo Marsili, Jefe del Departamento de radiodifusión  
Sra. Liliana Ceballos, Secretaria del Presidente.

Pour plus de renseignements, veuillez contacter:

Unidad Reguladora de Servicios de Comunicaciones (URSEC)  
Avenida Uruguay, 988  
MONTEVIDEO, 11200  
Uruguay  
Tél: +598 2 902 8082  
Fax: +598 2 900 5708  
E-mail: [fpercztabo@ursec.gub.uy](mailto:fpercztabo@ursec.gub.uy)

## Yougoslavie

Communication du 20.VIII.2001:

### *Changements structurels*

Le *Federal Ministry of Transport and Telecommunications*, Novi Beograd, nouvellement créé, est issu de la fusion du Federal Ministry of Transport et du Federal Ministry of Telecommunications, décidée par l'Assemblée fédérale de la République fédérale de Yougoslavie, le 23 juillet 2001.

M. Bozidar Milović a été nommé Federal Minister of Transport and Telecommunications (Ministre fédéral des transports et des télécommunications) du Federal Ministry of Transport and Telecommunications.

Contact:

Mr Bozidar Milović  
Federal Minister of Transport and Telecommunications  
Federal Ministry of Transport and Telecommunications  
Bulevar Mihajla Pupina 2  
11070 NOVI BEOGRAD  
Yugoslavia  
Tél: +381 11 311 4855  
Fax: +381 11 311 9444  
E-mail: [mintel@gov.yu](mailto:mintel@gov.yu)

## Restrictions de service

### Note du TSB

Voir la liste récapitulative des restrictions de service actuellement en vigueur publiée en annexe au Bulletin d'exploitation (BE) N° 691 du 1.V.1999 et les communications ultérieures suivantes concernant des restrictions de service nouvelles, modifiées ou supprimées:

<i>BE N°</i>	
692	Canada (p. 4), Maroc (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Fidji (p. 5), Maroc (p. 9/10).
697	Finlande (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emirats arabes unis (p. 6), Malawi (p. 6), Suède (p. 9).
700	Slovénie (p. 9).
701	Australie (p. 7), Emirats arabes unis (p. 12), Singapour (p. 5), Trinité-et-Tobago (p. 13).
702	Samoa-Occidental (p. 6).
704	Finlande (p. 13).
707	Allemagne (p. 3), Maroc (p. 5).
708	Allemagne (p. 9).
709	Uruguay (p. 8).
710	Allemagne (p. 19), Nouvelle-Calédonie (p. 19).
711	Slovénie (p. 8).
712	Maldives (p. 6), Nouvelle-Calédonie (p. 6).
713	Trinité-et-Tobago (p. 38).
714	Allemagne (p. 6), Malawi (p. 12).
716	Norvège (p. 17).
719	Danemark (p. 5).
722	Belize (p. 8).
723	Antilles néerlandaises (p. 23-24), Australie (p. 8).
724	Barbade (p. 6), Emirats arabes unis (p. 7), Nouvelle-Calédonie (p. 9).
726	Australie (p. 13, 31), Finlande (p. 12), Indonésie (p. 16, 31), Japon (p. 12), Malaisie (p. 12).
727	Lituanie (p. 6), Maroc (p. 5).
729	Antilles néerlandaises (p. 9), Uruguay (p. 17/18).
731	Pays-Bas (p. 8).
733	Trinité-et-Tobago (p. 19).
737	Belize (p. 8), Turks et Caicos (Iles) (p. 12).
739	Gibraltar (p. 13).
740	Vanuatu (p. 11).
741	Swaziland (p. 17).
742	Guyana (p. 14-15).
747	Trinité-et-Tobago (p. 6).
748	Kenya (p. 4).
749	Barbade (p. 8).

## **Systemes de rappel (Call-Back) et procedures d'appel alternatives (Rés. 21 Rév. PP-98)**

### **Monaco**

Communication du 3.IX.2001:

Le *Ministère d'Etat, Département des Travaux publics et des Affaires sociales*, Monaco, annonce que la pratique des systèmes de «Call-Back» est interdite sur son territoire.

Pour plus de renseignements, prière de prendre contact avec:

M. Christian Palmaro  
Ministère d'Etat  
Département des Travaux publics et des Affaires sociales  
Direction du Contrôle des Concessions et des Télécommunications  
23, Avenue Prince Héréditaire Albert  
98025 MONACO CEDEX  
Monaco  
Tél: +377 9315 8800  
Fax: +377 9798 5657  
E-mail: info@nic.mc

### **Note du TSB**

Pays/zones géographiques pour lesquels une information sur les «Systemes de rappel (Call-Back) et certaines procédures d'appel alternatives non conformes à la réglementation en vigueur» a été publiée dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT (N°):

Algérie (621), Antilles néerlandaises (627), Arabie saoudite (629), Azerbaïdjan (663), Bahreïn (611), Bélarus (616), Bulgarie (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Cameroun (671), Chine (599), Chypre (626), Colombie (602), Cook (Iles) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egypte (599, 690), Emirats arabes unis (627), Equateur (619), Ethiopie (657), Gabon (631), Guinée (681), Honduras (613), Inde (627), Jamaïque (648), Japon (649), Jordanie (652), Kazakstan (619), Kenya (605), Kirghizistan (616), Koweït (610), Lettonie (617), Liban (642), Madagascar (639), Malaisie (603), Malte (688), Maroc (619), Mexique (697), Monaco (749), Niger (618), Nigéria (647), Ouganda (603), Qatar (593), Rép. dém. du Congo (672), Seychelles (631), Soudan (686), Soudanaise (Rép.) (655), Tanzanie (624), Thaïlande (611), Turquie (612), Viet Nam (619), Wallis-et-Futuna (649), Yémen (622).

De plus, les pays/territoires suivants ont répondu que la pratique des systèmes de rappel («Call-Back») est interdite sur leur territoire:

Bahamas, Belize, Botswana, Brésil, Brunei Darussalam, Cambodge, Centrafricaine (Rép.), Corée (Rép. de), Costa Rica, Côte d'Ivoire, Fidji, Gambie, Ghana, Grèce, Haïti, Hongrie, Indonésie, Iran (République islamique d'), Irlande, Israël, Lesotho, Lituanie, Macao Chine, l'ex-République yougoslave de Macédoine, Malawi, Mali, Maurice, Moldova, Nicaragua, Oman, Pakistan, Panama, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Paraguay, Pérou, Philippines, Pologne, Roumanie, Samoa, Slovaquie, Slovénie, Suriname, Syrie, Tchad, Tonga, Tunisie, Tuvalu, Venezuela.

Cette information est le résultat de l'enquête menée par la Commission d'études 3 de l'UIT-T en vertu de la Résolution 21 (Rév. Minneapolis, 1998) de la Conférence de plénipotentiaires (Minneapolis, 1998) et de la Résolution 29 de l'Assemblée mondiale de normalisation des télécommunications, AMNT-2000 (Montréal, 2000).

La liste de tous les pays/territoires interdisant ou autorisant la pratique du «Call-Back» se trouve sur le site web de l'UIT à l'adresse suivante: <http://www.itu.int/itudoc/itu-t/com3/callback/position.html>

# AMENDEMENTS AUX DOCUMENTS DE SERVICE

## Abréviations utilisées

**ADD** insérer  
**COL** colonne  
**LIR** lire  
**P** page(s)

**PAR** paragraphe  
**REP** remplacer  
**SUP** supprimer

## Indicatifs/numéros d'accès à des réseaux mobiles (selon la Recommandation UIT-T E.164) (Situation au 15 août 2001)

(Annexe au Bulletin d'exploitation N° 746 du 15.VIII.2001)

(Amendement N° 2)

<i>Pays/zone géographique</i>	<i>Indicatif de pays E.164 et (NPA)</i>	<i>Numéros de téléphone mobile, premiers chiffres après l'indicatif de pays</i>
1	2	3

### **Angola (République d') P 4, LIR**

Angola (République d')	244	91, 92
------------------------	-----	--------

### **Belgique P 5, LIR**

Belgique	32	446, 472-479, 485-486, 494-499
----------	----	--------------------------------

### **Danemark P 6, LIR**

Danemark	45	2, 30, 40, 41, 50, 51, 60, 61
----------	----	-------------------------------

### **Polynésie française (Territoire français d'outre-mer) P 8, LIR**

Polynésie française (Territoire français d'outre-mer)	689	20XXXX – 21XXXX, 23XXXX – 25XXXX, 70XXXX – 79XXXX
---	-----	---

**Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC)  
(Selon la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situation au 1<sup>er</sup> mars 2001)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 735 – 1.III.2001)

(Amendement N° 14)

<b>Pays/zone géographique ISPC</b>	<b>Nom unique du point sémaphore</b>	<b>Nom de l'opérateur du point sémaphore</b>
<b>P 4</b>	<b>Allemagne</b>	<b>ADD</b>
2-225-0	60437 Frankfurt	Kabel Hessen GmbH & Co. KG
2-225-1	60326 Frankfurt	Acris Communications AG
2-225-2	60327 Frankfurt	Global Telecommunication Services GmbH
2-225-3	60326 Frankfurt	XTEC Communication Ltd.
2-225-4	80939 München	Marabu Vermögensverwaltung GmbH
2-225-5	40210 Düsseldorf	extr@com AG
2-225-6	80639 München	extr@com AG
2-225-7	60326 Frankfurt	01051 Telecom GmbH
<b>P 6</b>	<b>ADD</b>	<b>Antilles néerlandaises</b>
3-124-6	Curaçao/GSN	GSN International Telecom
<b>P 17</b>	<b>Etats-Unis</b>	<b>ADD</b>
3-033-6	Southbury, CT	COMSAT Mobile Communications
3-033-7	Santa Paula, CA	COMSAT Mobile Communications
<b>P 19</b>	<b>Etats-Unis</b>	<b>Econophone, Inc. 3-049-0 – 3-049-5</b>
3-049-0	Los Angeles, CA	Econophone, Inc.
3-049-1	Miami, FL	Econophone, Inc.
3-049-2	New York, NY	Econophone, Inc.
3-049-3	Chicago, IL	Econophone, Inc.
3-049-4	Dallas, TX	Econophone, Inc.
3-049-5	Washington, DC	Econophone, Inc.
<b>P 18/19/20</b>	<b>Etats-Unis</b>	<b>Viatel Global Communications. 3-038-2 / 3-041-6 / 3-049-7 / 3-051-0 / 3-052-6 / 3-056-2 / 3-059-0</b>
3-038-2	New York, NY	Viatel Global Communications
3-041-6	New York City, NY	Viatel Global Communications
3-049-7	Somerset, NJ	Viatel Global Communications
3-051-0	Somerset, NJ	Viatel Global Communications
3-052-6	New York, NY	Viatel, Inc.
3-056-2	New York, NY	Viatel Global Communications
3-059-0	Somerset, NJ	Viatel Global Communications
<b>P 17</b>	<b>Etats-Unis</b>	<b>Cherry Communications Inc. 3-030-1 – 3-030-7</b>
3-030-1	Chicago, IL	Cherry Communications Inc.
3-030-2	Chicago, IL	Cherry Communications Inc.
3-030-3	San Francisco, CA	Cherry Communications Inc.
3-030-4	Los Angeles, CA	Cherry Communications Inc.
3-030-5	Dallas, TX	Cherry Communications Inc.
3-030-6	Newark, NJ	Cherry Communications Inc.
3-030-7	Orlando, FL	Cherry Communications Inc.

<b>P</b> 16/18/19	<b>Etats-Unis</b>	FaciliCom International	3-043-1 / 3-043-2 / 3-055-6 / 3-055-7	<b>SUP</b>
	3-027-1	New York, NY	FCI	
	3-043-1	Los Angeles, CA	FaciliCom International	
	3-043-2	Miami, FL	FaciliCom International	
	3-055-6	New York, NY	FaciliCom International LLC	
	3-055-7	Jersey City, NJ	FaciliCom International LLC	

<b>P</b> 19	<b>Etats-Unis</b>	VDC Telecommunications, Inc.	3-050-2 / 3-050-3 / 3-050-4	<b>SUP</b>
	3-050-2	New York, NY	VDC Telecommunications, Inc.	
	3-050-3	Los Angeles, CA	VDC Telecommunications, Inc.	
	3-050-4	Miami, FL	VDC Telecommunications, Inc.	

---

ISPC: International Signalling Point Codes.  
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).  
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

### **Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Complément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)) (Situation au 1<sup>er</sup> avril 2001)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 737 – 1.IV.2001)

(Amendement N° 8)

#### **Ordre numérique    ADD**

<b>P</b> 6	2-222	Allemagne (République fédérale d')
<b>P</b> 12	7-042	Argentine (République)
<b>P</b> 12	7-059	Chili
<b>P</b> 6	2-223	Portugal
<b>P</b> 10	5-049	Singapour (République de)

#### **Ordre alphabétique    ADD**

<b>P</b> 13	2-222	Allemagne (République fédérale d')
<b>P</b> 13	7-042	Argentine (République)
<b>P</b> 14	7-059	Chili
<b>P</b> 20	2-223	Portugal
<b>P</b> 21	5-049	Singapour (République de)

---

SANC: Signalling Area/Network Codes.  
Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour  
les cartes internationales de facturation des télécommunications  
(Selon la Recommandation UIT-T E.118)  
(Situation au 1<sup>er</sup> novembre 2000)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 727 – 1.XI.2000)

(Amendement N° 12)

**P 6 Autriche ADD**

Pays/zone géographique	Nom de la compagnie/Adresse	Identification d'entité émettrice	Contact	Date de mise en application
Autriche	<b>3G Mobile Telecommunications GmbH</b> Tuchlamben 11/18 A-1010 WIEN	89 43 08	Dr Ruhle Maria Hilfer Str.123/3 A-1060 WIEN Tél: +43 1 5999 9441 Fax: +43 1 5999 9187	2.VII.2001

**P 42 Tanzanie LIR**

Pays/zone géographique	Nom de la compagnie/Adresse	Identification d'entité émettrice	Contact	Date de mise en application
Tanzanie	<b>Celtel Tanzania Limited</b> Plot no 717/1, Block D, Mikocheni Area Ally Hassan Mwinyi Road, Kinondoni District PO Box 9623 DAR-ES-SALAAM	89 255 05	Mr Ian Cowley Celtel Tanzania Limited PO Box 7647 DAR-ES-SALAAM Tél: +255 22 212 6666 Fax: +255 22 212 6664 E-mail: cowleyian@yahoo.com	1.V.2001